

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 juli 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 211 van het
Gerechtigd Wetboek en van de wet
van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke
inrichting, voor wat de plaatsvervangende
raadsheren betreft**

WETSONTWERP

**tot vaststelling van een tijdelijke
personeelsformatie van raadsheren
ten einde de gerechtelijke achterstand
bij de hoven van beroep weg te werken**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Guy HOVE**

INHOUD

I. Inleiding van de minister van Justitie, Marc Verwilghen	3
II. Algemene bespreking	6
III. Stemmingen over wetsontwerp DOC 50 1147/001	12
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen over wetsontwerp DOC 50 1248/001	12

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1147/ (2000/2001):**
001 : Wetsontwerp.

Doc 50 **1248/ (2000/2001) :**
001 : Wetsontwerp.
002 tot 006 : Amendementen.

Zie ook:

008 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 juillet 2001

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 211 du Code judiciaire et
la loi du 3 avril 1953 d'organisation
judiciaire, en ce qui concerne le cadre
des conseillers suppléants**

PROJET DE LOI

**fixant un cadre temporaire de
conseillers en vue de résorber l'arriéré
judiciaire dans les cours d'appel**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Guy HOVE**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du ministre de la Justice, Marc Verwilghen	3
II. Discussion générale	6
III. Votes sur le projet de loi DOC 50 1147/001	12
IV. Discussion des articles et votes sur le projet de loi DOC 50 1248/001	12

Documents précédents :

Doc 50 **1147/ (2000/2001):**
001 : Projet de loi.

Doc 50 **1248/ (2000/2001) :**
001 : Projet de loi.
002 à 006 : Amendements.

Voir aussi:

008 : Texte adopté par la commission.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CVP Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP Fred Erdman.
PSC Jean-Jacques Viseur.
VU&ID Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Pierre Chevalier, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Pol Poncelet.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>	
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>	
FN	:	<i>Front National</i>	
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>	
PS	:	<i>Parti socialiste</i>	
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>	
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>	
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>	
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>	
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>			<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 :		<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA :		<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :		<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV : <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV :		<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV : <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :		<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV : <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :		<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN : <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :		<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM : <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsontwerpen besproken tijdens haar vergaderingen van 3 en 10 juli 2001.

I. — INLEIDING VAN MINISTER VAN JUSTITIE MARC VERWILGHEN

Wat de wegwerking van de gerechtelijke achterstand betreft, wordt in het regeerakkoord onder andere de noodzaak onderstreept om dringend een doorlichting uit te voeren van de Brusselse rechtbanken, hoven en parketten. Op basis van die doorlichting kan de regering dan de nodige maatregelen nemen en hervormingen op de sporen zetten ter verbetering van de werking van het gerecht.

In samenwerking met de korpschefs van de zetel van en de parketten bij het hof van beroep en de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, alsook in samenwerking met de vrede- en politierechters van het arrondissement Brussel en de stafhouders van de Nederlandstalige en de Franstalige Orde van Advocaten van de balie van Brussel, werd in de loop van het tweede semester van 1999 een commissie opgericht die specifiek de gerechtelijke achterstand in Brussel onder de loep moet nemen vanuit een zo breed mogelijke invalshoek. In voorkomend geval zou die commissie ook voorstellen kunnen formuleren om de toestand te regelen of te verbeteren.

Wat het hof van beroep betreft, heeft de commissie onder andere de hierna toegelichte vaststellingen gedaan.

De wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep, leidde tot de instelling van een voorlopige regeling met aanvullende kamers. Aldus was het de bedoeling om, overeenkomstig de wet, de achterstand in een beperkte tijdspanne weg te werken via een bijkomende behandelingscapaciteit.

Door circa 5.600 dossiers met achterstand bij de gewone kamers van de hoven van beroep weg te nemen en ze naar de nieuwe behandelingsprocedure bij aanvullende kamers over te hevelen, werden de wachttijden in de gewone kamers meteen tot maximum één jaar beperkt. Ook de doorstromings- en de wachtermijn binnen het hof zelf werden aanzienlijk korter.

Teneinde die aanvullende kamers van het nodige personeel te voorzien, kregen de hoven van beroep een wettelijke personeelsformatie van plaatsvervangende raadsheren toegewezen. Het aantal plaatsvervangende raadsheren per hof werd vastgesteld naar rata van het aantal raadsheren in elk hof. Er werd dus geen rekening

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les présents projets de loi en ses réunions des 3 et 10 juillet 2001.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Parmi les mesures à prendre dans la lutte contre l'arriéré judiciaire, l'accord de Gouvernement prévoit une radioscopie urgente des tribunaux, des cours et des parquets de Bruxelles afin que le gouvernement puisse sur cette base prendre les mesures nécessaires et effectuer des réformes en vue du bon fonctionnement de la justice.

Ainsi, en coopération avec les chefs de corps du siège de et des parquets près la cour d'appel et le tribunal de première instance de Bruxelles, les juges de paix et les juges de police de l'arrondissement de Bruxelles ainsi que les bâtonniers des Ordres néerlandais et français des avocats du barreau de Bruxelles, il a été créé au cours du second semestre 1999 une commission chargée d'étudier le problème spécifique de l'arriéré judiciaire à Bruxelles dans un cadre aussi large que possible et de formuler, si possible, des propositions en vue de régler ou d'améliorer la situation.

Concernant la cour d'appel, la Commission a notamment constaté ce qui suit.

La loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel créait un système temporaire de chambres supplémentaires en vue de résorber cet arriéré en une durée limitée et par le biais d'une capacité de traitement supplémentaire, conformément à la loi.

En déchargeant les chambres ordinaires des cours d'appel de quelque 5.600 dossiers en retard pour les transférer dans le nouveau circuit des chambres supplémentaires, les délais d'attente dans les chambres ordinaires ont immédiatement été réduits à 1 an maximum. Les temps de circulation et les délais d'attente au sein de la cour même en ont été considérablement diminués.

Afin de pourvoir en personnel ces chambres supplémentaires, un cadre légal de conseillers suppléants a été attribué aux cours d'appel. Le nombre de conseillers par cour a été déterminé proportionnellement au nombre de conseillers effectifs dans chaque cour. Il n'a donc pas été tenu compte du nombre de dossiers à clôturer

gehouden met het aantal dossiers dat de aanvullende kamers moesten afronden op het ogenblik dat hun personeelsformatie werd vastgesteld.

Het hof van beroep te Brussel kreeg op basis van de voormelde proportionaliteitsregel 42 plaatsvervangende raadsheren toegewezen, daar waar bijvoorbeeld een ander hof van beroep 22 raadsheren kreeg toegewezen om 250 dossiers te behandelen. Het gevolg daarvan is dat in sommige ressorten de historische achterstand bijna volledig weggewerkt is in tegenstelling tot het ressort te Brussel, zoals reeds werd meegedeeld tijdens de beraadslaging over de verlenging van het mandaat van de aanvullende kamers, wat resulteerde in het KB van 8 februari 2001 waardoor het bestaan van de aanvullende kamers met één jaar werd verlengd. Naar aanleiding van de beslissing om het mandaat van de aanvullende kamers te verlengen drong het hof van beroep te Brussel sterk aan op een verlenging en verzocht reeds om een uitbreiding van de verwerkingscapaciteit van de aanvullende kamers.

Bovendien hebben de plaatsvervangende raadsheren hun functie opgenomen, naast een welgevuld beroepsleven aan de universiteit of aan de balie. Men kan dus niet méér verwachten dan een beperkt aantal zittingen per maand, waardoor de verwerkingscapaciteit eerder beperkt is.

De wanverhouding tussen de beperkte verwerkingscapaciteit en de enorme werklast die de wetgever in Brussel aan deze kamers toeweest, maakt dat de rechtszoekende wiens dossier aan deze kamers werd toegewezen, vaak langer op een behandeling van zijn zaak zal moeten wachten dan wanneer alles bij het oude was gebleven en de wetgever geen maatregelen had genomen waardoor een justitiële behandeling met twee snelheden ontstond.

Extrapolaties op basis van statistische gegevens tonen overigens aan dat de laatste zaken die reeds hangende zijn van voor 13 februari 1998 niet zullen kunnen worden behandeld door de aanvullende kamers in hun huidige samenstelling en personeelsbezetting vóór december 2004, wat onaanvaardbaar is.

Aldus stelde de commissie voor om 12 bijkomende plaatsen van plaatsvervangend raadsheer te creëren.

Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (DOC50 1147/001) bepaalt dat zowel de Franstalige als de Nederlandstalige benoemingscommissie elk 27 plaatsvervangende raadsheren zullen dienen voor te dragen, daar waar dit aantal thans 21 is.

par les chambres lorsque l'effectif du personnel de ces chambres supplémentaires a été fixé.

En application de la règle de proportionnalité précitée, la cour d'appel de Bruxelles s'est vu attribuer 42 conseillers suppléants, alors qu'une autre cour d'appel, par exemple, s'est vu attribuer 22 conseillers pour traiter 250 dossiers. Il s'ensuit que dans certains ressorts, l'arriéré historique a été quasiment résorbé, contrairement à ce qui s'est passé dans le ressort de Bruxelles. Cela a déjà été indiqué lors du débat relatif à la prorogation du mandat des chambres supplémentaires, débat qui a débouché sur l'arrêté royal du 8 février 2001 prorogeant l'existence des chambres supplémentaires d'une année. Au moment où il s'est agi de se prononcer sur la prorogation du mandat des chambres supplémentaires, la cour d'appel de Bruxelles a fortement insisté pour qu'une prorogation soit accordée et a déjà demandé une extension de la capacité des chambres supplémentaires.

En outre, les conseillers suppléants ont assumé leur fonction à côté d'une vie professionnelle bien remplie au sein d'une université ou d'un barreau. On ne peut dès lors attendre d'eux qu'ils fassent plus que d'assister à un nombre limité d'audiences par mois, de sorte que leur rendement est relativement limité.

Le déséquilibre entre cette capacité limitée et l'énorme charge de travail que le législateur a impartie à ces chambres dans le ressort de Bruxelles a pour conséquence que le justiciable, dont le dossier est attribué à ces chambres supplémentaires, devra souvent attendre plus longtemps que si tout était resté en état et si le législateur n'avait pas pris de mesures qui ont donné naissance à une procédure à deux vitesses.

Il ressort du reste d'extrapolations de données statistiques que les dernières affaires qui étaient déjà pendantes avant le 13 février 1998 ne pourront être traitées par les chambres supplémentaires, dans leur composition et avec leur effectif actuels, avant décembre 2004, ce qui est inadmissible.

La commission a donc proposé de créer 12 places supplémentaires de conseiller suppléant.

Le projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (DOC 50 1147/001) dispose que tant la commission de nomination francophone que la commission de nomination néerlandophone devront présenter 27 conseillers suppléants, au lieu de 21 actuellement.

Dit wetsontwerp vertoont evenwel een verband met het wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (DOC 50 1248/001), dat eveneens gebaseerd is op een aanbeveling van de reeds eerder vermelde commissie.

Aangezien een plaatsvervangend raadsheer slechts uitzonderlijk de hoedanigheid heeft om een aanvullende kamer voor te zitten, moet daartoe een beroep worden gedaan op een magistraat. Het onvermijdelijke gevolg daarvan is dat de gewone kamers minder goed renderen.

Sinds de gerechtelijke achterstand per hof van beroep is opgesplitst, werden overigens nieuwe vertragingen vastgesteld, wat aantoonde dat het hier een structureel probleem betreft.

In afwachting dat de initiatieven voor een degelijke werklasmeting zullen beëindigd zijn en structurele maatregelen worden uitgewerkt in samenwerking met de Hoge Raad voor de Justitie, is het noodzakelijk om over te gaan tot de benoeming van 14 raadsheren in overtal. Het aantal hiervan werd vastgelegd op basis van de bestaande verhoudingen tussen de verschillende hoven van beroep op het vlak van het aantal «achterstandzaken» zoals bepaald bij de wet van 9 juli 1997, als parameter voor de onvoldoende verwerkingscapaciteiten voor ieder hof van beroep.

Het wetsontwerp bepaalt dat de invoering van de tijdelijke personeelsformatie van raadsheren vereist dat 80% van de betrekkingen van plaatsvervangend raadsheer die het betrokken hof telt, is ingevuld.

Deze vereiste is slechts logisch wanneer het aantal plaatsvervangende raadsheren ook effectief belast kan zijn met het afhandelen van achterstandzaken.

Op een paar zaken na werd de wettelijke achterstand ingelopen te Antwerpen, Gent, Luik en Bergen. Enkel in het hof van beroep te Brussel lopen de fixaties voor de aanvullende kamers nog uit tot in het jaar 2004-2005.

Vereisen dat het kader van de plaatsvervangende raadsheren 80% van het voorziene contingent bedraagt in die hoven van beroep waar de historische achterstandzaken quasi werden weggewerkt zoals blijkt uit de meest recente cijfers, heeft geen zin meer wanneer overeenkomstig de wettelijke definitie de aanvullende kamers geen zaken meer kunnen toegewezen krijgen.

Aangezien de aanvullende kamers in bepaalde hoven van beroep niet meer zullen functioneren bij gebreke aan zaken, terwijl er zich een nieuwe achterstand

Le projet à l'examen présente cependant une relation avec le projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (DOC 50 1248/001), qui est basé, lui aussi, sur une recommandation de la commission précitée.

Etant donné qu'un conseiller suppléant n'a qu'exceptionnellement qualité pour présider une chambre supplémentaire, il doit être fait appel pour ce faire à un magistrat effectif, avec pour conséquence inévitable un moins bon rendement des chambres ordinaires.

D'autre part, depuis qu'au niveau de chaque cour d'appel l'arriéré judiciaire a été scindé, de nouveaux retards sont constatés, ce qui démontre qu'il s'agit d'un problème structurel.

En attendant qu'aboutissent les initiatives prises en vue de permettre un calcul fiable de la charge de travail et que soient élaborées des mesures structurelles en collaboration avec le Conseil supérieur de la Justice, il est nécessaire de procéder à la nomination de 14 conseillers en surnombre. Le nombre de conseillers a été fixé sur la base de l'importance relative de l'arriéré, au sens de la loi du 9 juillet 1997, existant dans les différentes cours d'appel, cet arriéré étant représentatif de l'insuffisance des capacités de chaque cour d'appel.

Le projet de loi prévoit que l'on peut créer un cadre temporaire de conseillers pour autant que 80% des places de conseiller suppléant prévues au siège concerné soient pourvues.

Cette disposition n'a de sens que si les conseillers suppléants peuvent également être chargés de traiter les affaires qui constituent l'arriéré judiciaire.

À quelques causes près, l'arriéré a été résorbé à Anvers, Gand, Liège et Mons. Seules les fixations devant les chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Bruxelles vont jusqu'à 2004-2005.

Exiger que le cadre des conseillers suppléants atteigne 80% du contingent prévu dans les cours d'appel où, comme l'indiquent les chiffres les plus récents, l'arriéré historique a été pratiquement résorbé, n'a pas de sens si, conformément à la définition légale, aucune cause ne peut plus être attribuée aux chambres supplémentaires.

Étant donné que, dans certaines cours d'appel, les chambres supplémentaires ne fonctionneront plus, faute de causes, alors qu'un nouvel arriéré se présente, le

aandient, werd een regeringsamendement ingediend teneinde de aanvullende kamers de mogelijkheid te bieden de nieuwe achterstand eveneens op te vangen, waardoor als logisch gevolg uiteraard de 80%-regel haar bestaansreden verliest.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Opmerkingen en vragen van de leden

De heer Servais Verherstraeten (CVP) erkent dat de achterstand bij de hoven van beroep te groot is, ondanks alle maatregelen om die weg te werken. Men moet dus positief staan tegenover het wetsontwerp van de regering, maar toch moet met aandrang worden gewezen dat voor dat probleem dringend een structurele oplossing op lange termijn moet worden uitgewerkt.

De spreker constateert dat de toevoeging van plaatsvervangende raadsheren aan de personeelsformaties van de hoven van beroep uiteenlopende resultaten heeft gegeven. Hij wenst te weten of de oorzaken van die verschillen tussen de rechtscollèges bekend zijn. *In globo* stelt de minister voor een werkgroep op te richten om het probleem van de achterstand in zijn geheel te onderzoeken: gemiddelde duur van de behandeling van de dossiers per hof, naargelang de aangelegenheid enzovoort. Zou het in dat verband niet interessant zijn de werklast niet per magistratuur maar per rechtbank of per rechtsgebied te bekijken? Zo rijst wellicht de vraag naar de mobiliteit van de magistraten.

Uit het ter bespreking voorliggende wetsontwerp kan worden opgemaakt dat de minister niet verwacht dat het onderzoek de eerste drie jaar resultaten zal opleveren. De spreker vraagt of die tijdspanne niet te lang is, gelet op de ernst van het probleem.

De heer Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) wijst er meteen op dat het onderhavige wetsontwerp veel positieve aspecten bevat. Hij betreurt echter dat het om tijdelijke maatregelen gaat. De functie van plaatsvervangend raadshere en de aanvullende kamers werden ingesteld bij de wet van 9 juli 1997, die reeds een tijdelijke werking had. Die kamers werden opgericht voor een periode van drie jaar en zijn thans met één jaar verlengd. Dat betekent dat de in dit wetsontwerp bedoelde plaatsvervangende raadsheren zitting zullen moeten hebben in kamers die in februari 2002 moeten verdwijnen.

Dezelfde vragen rijzen in verband met het wetsvoorstel tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij

gouvernement présente un amendement visant à permettre aux chambres supplémentaires de s'attaquer également à ce nouvel arriéré. Il en découle logiquement que la règle des 80% perd sa raison d'être.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Observations et questions des membres

M. Servais Verherstraeten (CVP) admetti que l'arriéré des cours d'appel est trop important, malgré toutes les mesures qui ont été prises pour le résorber. Le projet du gouvernement doit donc être accueilli positivement, même s'il faut insister sur l'urgence de trouver une solution structurelle à long terme à ce problème.

L'intervenant constate que l'adjonction de conseillers suppléants au cadre des cours d'appel a donné des résultats variables. Il souhaiterait savoir si les causes de ces différences entre juridictions sont connues. D'une manière générale, le ministre se propose de mettre un groupe de travail en place pour analyser l'ensemble du problème de l'arriéré: temps moyen de traitement des dossiers par cour, selon la matière etc... Ne serait-il pas intéressant, dans ce cadre, d'envisager la charge de travail non par magistrat, mais par tribunal ou par ressort? Cela conduirait sans doute à se poser la question de la mobilité des magistrats.

Le projet de loi à l'examen laisse croire que le ministre n'attend pas de résultat de l'étude avant trois ans. L'orateur se demande si ce délai n'est pas trop long, eu égard à la gravité du problème.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) souligne d'emblée que le projet de loi à l'examen comporte de nombreux aspects positifs. Cependant, l'orateur regrette le caractère temporaire de ces mesures. La création de la fonction de conseiller suppléant et des chambres supplémentaires remonte à la loi du 9 juillet 1997, qui avait déjà une portée temporaire. Ces chambres étaient mises en place pour trois ans, et sont actuellement prorogées pour un an. Cela signifie que les conseillers suppléants visés par le projet de loi à l'examen seront appelés à siéger dans des chambres destinées à disparaître en février 2002.

Les mêmes questions se posent à propos du projet de loi (DOC 50 1248/001) fixant le cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans

de hoven van beroep weg te werken (DOC 50 1248/001). Het is paradoxaal een tijdelijke maatregel te nemen om een knelpunt op te lossen dat de minister zelf als een structureel vraagstuk beschouwt. Kan de minister bijkomende inlichtingen verstrekken over de tijdspannes waarbinnen hij structurele oplossingen zal aanreiken voor het knelpunt van de gerechtelijke achterstand?

Ten slotte verwijst de spreker naar een doorlichting van de Hoge Raad voor de Justitie van 21 mei 2001, die de verschillen in werkbelasting tussen de parketten voor het voetlicht brengt. Men stelt met verwondering vast dat een parket met een aanzienlijke werklast zoals dat van Luik geen toepassing verleent aan de maatregelen die zijn opgenomen in de wetgeving die ertoe strekt de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Voorzitter Fred Erdman (SP) herinnert eraan dat, om een «historische» achterstand weg te werken, de wet van 9 juli 1997 in de hoven van beroep aanvullende kamers heeft opgericht voor een duur van drie jaar, die in 2001 met één jaar werd verlengd.

Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft (DOC 50 1147/001) heeft tot doel die formatie van plaatsvervangende raadsheren bij het hof van beroep van Brussel uit te breiden. Er komen evenveel Franstalige als Nederlandstalige raadsheren bij, zonder rekening te houden met het aantal hangende zaken in elk van die talen.

In het wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (DOC 50 1248/001) wordt daarentegen wel een onderscheid gemaakt, aangezien het voorziet in vier Franstalige en twee Nederlandstalige raadsheren. In dat opzicht moet echter worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij het hof van beroep van de hoofdstad de raadsheren zitting mogen hebben in procedures die worden gevoerd in een andere taal dan die van hun diploma.

Voor het overige constateert men dat dankzij de vorige uitbreiding van de personeelsformatie de achterstand kon worden verminderd met driehonderd dossiers per jaar, wat aanzienlijk is. De heer Decroly heeft terecht aangegeven dat sommige hoven, waaronder dat van Luik, geweigerd hebben de wet van 1997 toe te passen omdat ze ervan uitgingen dat de functie van raadsheer te belangrijk is om aan een plaatsvervangend magistraat te worden toevertrouwd.

les cours d'appel. Il est paradoxal de répondre à un problème que le ministre considère lui-même comme structurel par une mesure temporaire. Le ministre peut-il donner des informations complémentaires quant aux échéances qu'il se fixe pour trouver des remèdes structurels au problème de l'arriéré judiciaire?

Enfin, l'intervenant renvoie à un audit du Conseil supérieur de la Justice du 21 mai 2001 qui met en évidence les différences de charge de travail entre les parquets. Il est surprenant de constater qu'un parquet particulièrement surchargé comme celui de Liège ne met pas en œuvre les mesures contenues dans la législation visant à lutter contre l'arriéré judiciaire.

M. Fred Erdman (SP), président, rappelle que la loi du 9 juillet 1997 créait des chambres supplémentaires au sein des cours d'appel afin d'en résorber un arriéré «historique». Ces chambres étaient instituées pour une durée de trois ans, qui fut prorogée d'un an en 2001.

Le projet de loi modifiant l'article 211 du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, en ce qui concerne le cadre des conseillers suppléants (DOC 50 1147/001) vise à augmenter ce cadre de conseillers suppléants pour la Cour d'appel de Bruxelles. Il augmente dans la même mesure le nombre de conseillers francophones et néerlandophones, sans égard au nombre de procédures pendantes dans chacune des langues.

Le projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (DOC 50 1248/001) établit par contre une distinction, puisqu'il prévoit quatre conseillers francophones et deux conseillers néerlandophones. Il faut toutefois mentionner à cet égard que contrairement à l'organisation du tribunal de première instance de Bruxelles, les conseillers à la Cour d'appel de la capitale peuvent siéger dans des procédures se déroulant dans une langue qui n'est pas celle de leur diplôme.

Ceci étant dit, l'on constate que la précédente augmentation du cadre a permis de réduire l'arriéré de trois cents dossiers par an, ce qui est appréciable. Il est vrai, comme le soulignait M. Decroly, que certaines cours, notamment à Liège, ont refusé d'appliquer la loi de 1997, estimant la fonction de conseiller trop importante pour être confiée à un magistrat suppléant.

Gelet op die vroeger genomen maatregelen doet het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een methodologische vraag rijzen, namelijk die van de gerechtelijke achterstand waarmee rekening wordt gehouden in de nieuwe wet. Betreft het de nieuwe achterstand sinds 1997 of de totale achterstand? Een amendement van de regering bepaalt dat de dossiers die vertraging hebben opgelopen ook door de gewone kamers zouden mogen worden behandeld. De spreker stelt derhalve voor een einde te maken aan het onderscheid tussen gewone en aanvullende kamers. De voorzitter zou de vrijheid moeten hebben om een zaak, naar gelang van de aard ervan, door deze of gene kamer te doen behandelen. Zoniet blijft het dispuut over de dossiers waarmee de aanvullende kamers worden belast, tot in het oneindige duren.

De spreker snijdt ook de vragen aan die dit wetsontwerp doet rijzen inzake de benoemingsprocedures. Artikel 152 van de Grondwet bepaalt dat de zittende magistratuur wordt benoemd voor het leven. Dat betekent dat de plaatsvervangende raadsheren ofwel in de formatie moeten worden opgenomen zodra een plaats vrij komt, ofwel in een overtallige formatie opgenomen blijven. In het eerste geval zouden geschillen kunnen ontstaan in verband met andere kandidaatstellingen die voor de betrokken betrekkingen zijn ingediend en die zijn voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie. In het tweede geval zou een tijdelijke formatie onbepaald worden aangehouden.

Tot besluit maakt de spreker een algemene bedenking over het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand. Hij meent dat de uitbreiding van de formatie of zelfs de oprichting van een nieuwe formatie niet de meest geschikte remedie voor die kwaal is. Hoofdzaak is echter wel dat de bestaande formatie opgevuld blijft.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) betreurt dat het onderzoek van de respectieve werklast van de verschillende hoven van beroep niet verder is gevorderd.

De spreker verwijst naar het advies van de Raad van State waarin wordt gewezen op de paradox die erin bestaat een tijdelijke bijkomende formatie op te richten, terwijl de bestaande formatie maar voor 80 % is ingevuld.

Met betrekking tot het hof van beroep te Brussel betreurt de spreker de keuze die in wetsontwerp 1248 wordt gemaakt en die erin bestaat het taalevenwicht tussen het aantal magistraten van beide taalrollen te verbreken. Het ambtsgebied van dat hof, namelijk de vroegere provincie Brabant, omvat evenwel evenveel Nederlandstalige als Franstalige inwoners. De spreker betreurt dit

Compte tenu de ces mesures antérieures, le projet de loi à l'examen pose une question méthodologique : celle de l'arriéré judiciaire pris en considération dans la nouvelle loi. S'agit-il du nouvel arriéré accumulé depuis 1997, ou de l'arriéré cumulé ? Un amendement du gouvernement dispose que les dossiers en retard pourraient également être traités par les chambres ordinaires. L'intervenant propose dès lors d'en finir avec la distinction entre chambres ordinaires et chambres supplémentaires. Il conviendrait de laisser au président la liberté d'inscrire l'affaire, en fonction de sa nature, à telle ou telle chambre de la cour. Sans cela, la controverse sur les dossiers à assigner aux chambre supplémentaire se répètera sans fin.

L'intervenant évoque également les questions que pose le projet de loi à l'examen quant aux procédures de nomination. L'article 152 de la Constitution dispose que les magistrats du siège sont nommé à vie. Cela signifie que les conseillers suppléants doivent soit être intégrés dans le cadre dès qu'un emploi s'y libère, soit être maintenu dans une formation surnuméraire. Dans la première hypothèse, des conflits pourraient intervenir avec d'autres candidatures introduites aux emplois concernées, et présentées par le Conseil supérieur de la Justice. La seconde hypothèse reviendrait quant à elle à maintenir indéfiniment un cadre défini comme temporaire.

En conclusion, l'orateur exprime une réflexion générale sur la problématique de l'arriéré judiciaire. Il estime que l'élargissement des cadres, voire la création de nouveaux cadres, n'est pas la réponse la plus appropriée à ce mal. Ce qui est essentiel, c'est de maintenir complets les cadres existants.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) regrette que l'examen des charges de travail respectives des différentes cours d'appel ne soit pas plus avancé.

L'orateur renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui souligne le paradoxe qui existe à créer des cadres supplémentaires temporaires alors que les cadres existants ne sont qu'à 80% remplis.

En ce qui concerne la cour d'appel de Bruxelles, l'intervenant regrette le choix opéré par le projet de loi n° 1248 de rompre l'équilibre entre le nombre de magistrats des deux rôles linguistiques. Le ressort de cette cour, à savoir l'ancienne province de Brabant, comprend toutefois autant de néerlandophones que de francophones. En regrettant ce dangereux précédent, l'orateur

gevaarlijke precedent en vraagt preciseringen omtrent de taaleisen die aan de kandidaten zullen worden opgelegd.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) herinnert eraan dat naar aanleiding van de aanneming van de wet van 9 juli 1997 veel kritiek is geformuleerd op de idee van een tijdelijke formatie. Hij constateert dat de huidige regerende coalitie die idee desalniettemin overneemt.

Het resultaat van de maatregel tot tijdelijke uitbreiding van de formatie van de hoven van beroep wordt nochtans getemperd. Dat blijkt uit de rapporten van de eerste voorzitters aan de minister van Justitie, die ze heeft overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het hof van beroep te Luik verklaart eenvoudigweg dat het geen gebruik maakt van de bijkomende kamers om de achterstand op te slopen.

Een ander aspect van het probleem blijkt onvoldoende aandacht te krijgen: de werkverdeling tussen de hoven van beroep. De spreker zou graag weten of de minister vandaag de dag over precieze gegevens beschikt in verband met de respectieve werklast van de hoven van beroep. Hij vindt het overhaast tot een nieuwe formatie-uitbreiding voor de magistraten te besluiten zonder in die zaak over precieze en objectieve gegevens te beschikken.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) beklemtoont de noodzaak om het almaar terugkerende probleem van de gerechtelijke achterstand op te lossen. Ze wenst wel een aantal bijkomende preciseringen over de wijze waarop de werklast van de hoven van beroep zal worden geëvalueerd. Die details zouden moeten slaan op de persoon die voor die evaluatie verantwoordelijk zal zijn en op de criteria die in aanmerking worden genomen om die werklast te bepalen: aantal dossiers, achterstand, ingewikkeldheid van de zaken of nog andere.

De spreekster zou ook willen vernemen waarom een periode van drie jaar in aanmerking is genomen voor de functie van plaatsvervangend magistraat, alsook wat deze magistraten na die drie jaar te wachten staat.

B. Antwoorden van de minister

De minister van Justitie herinnert eraan dat bij het aantreden van de regering al een maatregel bestond om de gerechtelijke achterstand weg te werken, namelijk de wet van 9 juli 1997. Die had tot doel de zogenaamde «historische» achterstand van de hoven van beroep weg te werken door middel van bijkomende kamers die voor een duur van drie jaar werden opgericht. Parallel daar-

demande des précisions sur les exigences linguistiques qui seront imposées aux candidats.

M. Jo Vandeurzen (CVP) rappelle que lors de l'adoption de la loi du 9 juillet 1997, de nombreuses critiques avaient déjà été formulées contre l'idée des cadres temporaires. Il constate que l'actuelle coalition au pouvoir reprend malgré tout cette idée à son compte.

Le résultat des mesures d'élargissement temporaire du cadre des cours d'appel est pourtant mitigé. C'est ce que démontrent les rapports adressés par les premiers présidents au ministre de la Justice et transmis par celui-ci à la Chambre des représentants. Par exemple, la Cour d'appel de Liège déclare simplement ne pas faire usage des chambres supplémentaires destinées à résorber l'arriéré.

Un autre aspect du problème ne semble pas être suffisamment pris en considération : la répartition du travail entre les cours d'appel. L'intervenant aimerait savoir si le ministre dispose à ce jour de données précises sur les charges de travail respectives des cours d'appel. Il trouve précipité de s'engager dans une nouvelle extension des cadres de magistrats sans disposer de données précises et objectives à cet égard.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) insiste sur la nécessité de remédier au problème récurrent de l'arriéré judiciaire. Mais elle souhaiterait quelques précisions complémentaires quant à la manière dont seront évaluées les charges de travail des cours d'appel. Ces précisions devraient porter sur le responsable de cette évaluation et sur les critères pris en considération pour déterminer cette charge de travail : nombre de dossiers, arriéré, complexité des affaires ou autres ?

L'intervenante souhaiterait également savoir pour quelles raisons le terme de trois a été retenu pour les fonctions de magistrats suppléants, ainsi que le sort de ces magistrats au terme de ces trois années.

B. Réponses du ministre

Le ministre de la Justice rappelle que lorsque le gouvernement fut installé, il existait déjà une mesure destinée à résorber l'arriéré judiciaire, à savoir la loi du 9 juillet 1997. Celle-ci visait à effacer l'arriéré dit « historique » accumulé par les cours d'appel, au moyen de chambres supplémentaires créées pour une durée de trois ans. Parallèlement fut prise la décision de désigner

mee werd beslist magistraten aan te stellen die specifiek belast werden met de coördinatie en de opvolging van die achterstand. In februari 2001 heeft het parlement op grond van de vijf rapporten van de eerste voorzitters van de hoven van beroep beslist die bijkomende kamers met een jaar te verlengen.

Er is ook vastgesteld dat alle hoven van beroep sinds 13 februari 1998, de datum van installatie van de bijkomende kamers, opnieuw achterstand hebben opgelopen. Die vaststelling heeft de regering ertoe gebracht te erkennen dat tijdelijke kortetermijnmaatregelen nodig zijn. Structurele hervormingen, waar men blijkbaar niet onderuit kan, zullen pas op stapel worden gezet na een diepgaand onderzoek van de oorzaken van die achterstand. De wet van 9 juli 1997 voorziet nochtans in de mogelijkheid de bijkomende kamers voor de hoven van beroep zo nodig met een jaar te verlengen. Dat was in 2001 voor alle hoven het geval.

De nadere regels van de ontworpen tijdelijke maatregelen in artikel 3 van dit ter bespreking voorliggende wetsontwerp zijn het gevolg van de weigering van het hof van beroep te Luik om een beroep te doen op plaatsvervangende raadsheren. Het is onaanvaardbaar een uitbreiding van de personeelsformatie toe te kennen als niet alle middelen die ter beschikking worden gesteld van de rechtscolleges worden aangewend. Daarom werd in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp aanvankelijk als voorwaarde voor een tijdelijke uitbreiding van de personeelsformatie bepaald dat minimum 80 % van de functies van plaatsvervangend raadsheer moesten zijn ingevuld. De regering heeft echter gevolg gegeven aan het advies van de Raad van State en afgezien van die voorwaarde. Dat is de strekking van een door de minister ingediend amendement.

De keuze om naar gelang van de hoven van beroep uiteenlopende uitbreidingen van de personeelsformatie toe te kennen, is ingegeven door de uiteenlopende situaties in de verschillende rechtscolleges. In het hof van beroep te Brussel geldt een bijzondere situatie omdat het het enige is waarvoor sommige magistraten zich het aspect tweetaligheid stelt. Het is ook het hof van de hoofdstad, waardoor het bevoegd is voor een groot aantal zaken die betrekking hebben op de in Brussel gevestigde institutionele rechtsonderhorigen. Voorts dient te worden opgemerkt dat de verhouding tussen de personeelsformatie en het aantal behandelde zaken wegens historische redenen aanzienlijk kan verschillen van het ene tot het andere rechtsgebied. Gent beschikt traditioneel over veel personeel, wat bijvoorbeeld niet het geval is te Luik.

des magistrats coordinateurs chargés particulièrement de suivre l'évolution de cet arriéré. En février 2001, le Parlement a décidé, sur base des rapports des cinq premiers présidents de cours d'appel, de proroger ces chambres supplémentaires d'un an.

Il fut également observé que toutes les cours d'appel connaissent un nouvel arriéré judiciaire, accumulé depuis le 13 février 1998, date d'installation des chambres supplémentaires. Ce constat a conduit le gouvernement à admettre la nécessité mesures temporaires à court terme. Des réformes structurelles, apparemment indispensables, ne seront mises en chantier qu'après une étude approfondie des causes de cet arriéré chronique. La loi du 9 juillet 1997 prévoit cependant la possibilité de proroger pour un an les chambres supplémentaires pour les cours d'appel où le besoin s'en ferait sentir. Ce fut le cas de toutes en 2001.

Les modalités des mesures temporaires prévues à l'article 3 du projet de loi à l'examen sont la conséquence du refus de la Cour d'appel de Liège de faire usage des conseillers suppléants. Il n'est pas admissible d'octroyer une extension du cadre si tous les moyens mis à disposition des juridictions ne sont pas utilisés. C'est pourquoi le projet de loi à l'examen fixait originellement une condition d'occupation à 80% minimum d'occupation du cadre des conseillers suppléants pour le bénéfice d'une extension temporaire du cadre. Se conformant à l'avis du Conseil d'État, le gouvernement a cependant renoncé à cette limite. C'est le sens d'un amendement déposé par le ministre.

Le choix d'octroyer des extensions de cadre différentes selon les cours d'appel est dû aux différences de situation des différentes juridictions. La situation de Bruxelles est particulière, puisque c'est la seule cour où se pose la question du bilinguisme de certains magistrats. C'est aussi la cour de la capitale, ce qui la rend compétente pour un grand nombre d'affaires concernant les justiciables institutionnels sis à Bruxelles. Par ailleurs, il faut remarquer que, pour des raisons historiques, le rapport entre cadre de personnel et nombre d'affaires traitées peut être sensiblement différent d'un ressort à un autre. Gand dispose traditionnellement d'un cadre important, ce qui n'est pas le cas de Liège, par exemple.

In de wet van 9 juli 1997 wordt er uitdrukkelijk op gewezen dat de raadsheren die bij die wet werden ingesteld, aanvullend zijn. De plaatsvervangende raadsheren werden benoemd om de gerechtelijke achterstand weg te werken, maar ze hebben een andere beroepsbezigheid behouden. De wetgever heeft hun verboden een kamer voor te zitten of alleen zitting te hebben. Dit wetsontwerp breekt met dat principe, zodat de plaatsvervangende raadsheren in alle zaken zitting kunnen hebben.

Het onderzoek naar de werklast van de magistraten is aan de gang maar stuit op diverse methodologische hinderpalen. Tal van inlichtingen, zoals de tijd die nodig is om een dossier te bestuderen, een ontwerp van beslissing op te stellen enzovoort, kunnen immers alleen door de magistraten zelf worden verstrekt. De werkgroep, die bestaat uit ambtenaren van het departement Justitie en leden van de Hoge Raad voor de Justitie, raadtpleegt thans de magistraten.

Het voorstel van de heer Verherstraeten om een grotere mobiliteit toe te kennen aan de magistraten kan aantrekkelijk lijken, maar het is in strijd met artikel 152 van de Grondwet. Bovendien staat niet vast dat de mobiliteit geen even grote nadelen als voordelen zou kunnen hebben, meer bepaald op het stuk van de continuïteit in het beheer van de dossiers.

De mogelijkheid om referendarissen in dienst te nemen om de magistraten in hun werk bij te staan, werd niet in aanmerking genomen, ondanks het feit dat zulks het voordeel biedt een formatie-uitbreiding te kunnen voorkomen. Tal van handelingen kunnen alleen door magistraten worden gesteld. De referendarissen kunnen alleen bij de voorbereiding van de dossiers worden betrokken aangezien de conclusie steeds door een magistraat moet worden geformuleerd. De referendarissen bieden dus geen voldoende adequate oplossing.

De keuze om aan het hof te Brussel zes bijkomende raadsheren toe te kennen, van wie vier Franstaligen en twee Nederlandstaligen, berust op een dubbele vaststelling. 55 % van de thans voor het hof van beroep te Brussel hangende zaken zijn in het Frans, 45 % in het Nederlands. Voorts dient eraan te worden herinnerd dat de tijdelijke personeelsformatie op termijn moet worden opgenomen in de vaste personeelsformatie. Er moest dan ook rekening worden gehouden met de personen die tussen nu en drie jaar de vaste personeelsformatie zullen verlaten.

Volgens een amendement van de regering mogen de plaatsvervangende magistraten alle zaken behandelen, ongeacht hun anciënniteit. Dat beantwoordt aan bepaalde van de zorgpunten van de voorzitter.

La loi du 9 juillet 1997 avait mis l'accent sur le caractère suppléatif des conseillers qu'elle créait. Les conseillers suppléants étaient nommés en vue de résorber l'arriéré judiciaire, tout en gardant une autre activité professionnelle. Le choix du législateur fut de leur interdire de présider une chambre ou de siéger seul. Le projet de loi à l'examen rompt avec ce principe pour permettre aux conseillers suppléants de siéger dans toutes les affaires.

L'étude sur la charge de travail des magistrats est actuellement en cours, mais se heurte à divers obstacles méthodologiques. En effet, de nombreuses informations nécessaires ne peuvent être fournies que par les magistrats eux-mêmes, tels le temps nécessaire à étudier un dossier, à rédiger un projet de décision etc... Le groupe de travail, composé d'agents du département de la Justice et de membres du Conseil supérieur de la Justice, procède actuellement à la consultation des magistrats.

La possibilité envisagée par M. Verherstraeten de donner une plus grande mobilité aux magistrats peut être séduisante. Mais elle se heurte au prescrit de l'article 152 de la Constitution. De plus, il n'est pas avéré que la mobilité n'entraînerait pas d'inconvénients aussi importants que les avantages qu'elle procurerait, notamment au niveau de la continuité dans la gestion des dossiers.

L'option du recrutement de référendaires chargés d'assister les magistrats dans leurs tâches ne fut pas retenue, même si elle présente l'avantage d'éviter une extension du cadre. Un nombre important d'actes ne peuvent être posés que par des magistrats. Les référendaires ne peuvent intervenir que dans la préparation des dossiers, la conclusion devant toujours être confiée à un magistrat. Les référendaires ne constituaient dès lors pas une solution suffisamment adéquate.

Le choix d'accorder six conseillers supplémentaires à Bruxelles dont quatre francophones et deux néerlandophones repose sur un double constat. Les affaires actuellement pendantes devant la Cour d'appel de Bruxelles sont à 55% en français et à 45% en néerlandais. Ensuite, il convient de rappeler que le cadre temporaire doit être absorbé à terme par le cadre fixe. Il fallait dès lors tenir compte des départs prévus dans les trois ans au sein du cadre fixe.

Un amendement déposé par le gouvernement permet aux magistrats suppléants de traiter l'ensemble des affaires, indépendamment de l'ancienneté de celles-ci. Cela répond aux craintes exprimées par le président.

De evaluatie van de werklust is grondwettelijk toevertrouwd aan de Hoge Raad voor de Justitie, voor het externe gedeelte ervan. De korpschef is belast met de interne evaluatie, dus binnen de rechtscolleges. Die evaluatie zal jaarlijks geschieden.

Tot slot is de minister niet bevreesd voor een conflict tussen de kandidaatstellingen die worden voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie en die van de plaatsvervangende raadsheren bij openstaande functies in de formatie van een hof van beroep. In dat geval zal er noch een vacatureverklaring, noch een oproep tot de kandidaten zijn. De functie zal van rechtswege worden toegekend aan een plaatsvervangend raadshere, zolang er een tijdelijke personeelsformatie bestaat, nadat het systeem van aanvullende kamers werd stopgezet.

III. — STEMMINGEN OVER HET WETSONTWERP DOC 50 1147/001

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 2,3 en het gehele wetsontwerp worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN VAN HET WETSONTWERP DOC 50 1248/001

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen

Art. 2

Artikel 2 bepaalt dat de tijdelijke personeelsformatie uit veertien raadsheren zal bestaan en geeft aan hoe ze zullen verdeeld worden over de verschillende hoven van beroep.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) begrijpt niet waarop dat cijfer en deze verdeling gesteund werden. Ten eerste zijn de parameters die worden aangewend nergens duidelijk aangegeven en ten tweede is het niet logisch dat ook het hof van beroep van Luik in de tabel is opgenomen, ondanks het feit dat het blijkens zijn activiteitenverslag (dat overgezonden werd aan de Wetgevende Kamers ingevolge in artikel 112, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek) geen aanvullende kamers nodig heeft omdat er geen gerechtelijke achterstand is.

L'évaluation de la charge de travail est constitutionnellement confiée au Conseil supérieur de la Justice, pour son versant externe. Quant au versant interne, soit au sein des juridictions, c'est au chef de corps qu'il incombe. Cette évaluation sera annuelle.

Enfin, le ministre ne craint pas de conflit entre les candidatures présentées par le Conseil supérieur de la Justice et celles des conseillers suppléants lors de la vacance d'un emploi au cadre de la cour d'appel. Il n'y aura, en ce cas, pas de déclaration de vacance, ni d'appel aux candidatures. L'emploi reviendra de plein droit à un conseiller suppléant, et ce tant qu'il existe un cadre temporaire et dès que le système des chambres supplémentaires aura été supprimé.

III. — VOTES SUR LE PROJET DE LOI 50 1147/001

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Les articles 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés successivement et sans modification, par 10 voix et 4 abstentions.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES SUR LE PROJET DE LOI N° 50 1248/001

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'article 2 dispose que le cadre temporaire se composera de quatorze conseillers et précise comment ils seront répartis entre les différentes cours d'appel.

M. Jo Vandeurzen (CVP) ne comprend pas sur quoi se fondent ce nombre et cette répartition. En premier lieu, les paramètres appliqués ne sont mentionnés clairement nulle part et, en deuxième lieu, il n'est pas logique que la cour d'appel de Liège figure également dans le tableau, alors qu'il ressort de son rapport d'activité (qui a été communiqué aux chambres législatives en vertu de l'article 112, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire), qu'elle n'a pas besoin de chambres supplémentaires parce qu'elle n'a pas d'arriéré judiciaire.

De spreker verwijst inzonderheid naar het verslag betreffende de verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep (DOC 50 1081/001, blz 2).

De heer Thierry Giet (PS) antwoordt dat het probleem van de gerechtelijke achterstand in het hof van beroep te Luik inderdaad opgelost werd en dat de aanvullende kamers daartoe bijgedragen hebben.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) antwoordt dat daar logischerwijze uit volgt dat het hof van beroep van Luik niet meer uit de tijdelijk personeelsformatie hoeft te putten.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, antwoordt dat de tijdelijke personeelsformatie evenwichtig opgesteld werd en dat de verdeling over de 5 hoven van beroep een evenwicht in de taalaanhorigheid (7/7) dient te respecteren.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) vraagt of de Hoge Raad voor de Justitie over deze maatregelen geraadpleegd werd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt bevestigend. Hij verwijst naar het verslag van de Hoge Raad over de doorlichting van het parket te Brussel. In dat verslag worden deze maatregelen vermeld en impliciet goedgekeurd.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, wijst er op dat de vaststelling van de tijdelijke personeelsformatie ook een wijziging impliceert van de reglementen van de hoven van beroep die bij koninklijk besluit vastgesteld worden. Hij vraagt of de minister dienaangaande overleg zal plegen met de eerste voorzitters van de 5 hoven van beroep met het oog op een zo efficiënt mogelijke organisatie en verdeling van de werklast.

De minister antwoordt opnieuw bevestigend.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Dit artikel bepaalt dat de raadsheren uit het tijdelijk kader slechts kunnen benoemd worden voor zover bij het betrokken hof 80 procent van de plaatsen van plaatsvervangende raadsheren ingevuld zijn.

Mevrouw Anne Barzin (PRL FDF MCC) en mevrouw mevr. Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) verwijzen naar het advies van de Raad van State en dienen amendement nr. 3 in dat de weglating van dit artikel beoogt. In

L'intervenant renvoie en particulier au rapport relatif à la prorogation de la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel (DOC 50 1081/001, p. 2).

M. Thierry Giet (PS) répond que le problème de l'arriéré judiciaire à la cour d'appel de Liège a en effet été résolu et que les chambres supplémentaires y ont contribué.

M. Jo Vandeurzen (CVP) fait observer qu'il en découle dès lors logiquement que la cour d'appel de Liège ne doit plus puiser dans le cadre temporaire.

Le président, M. Fred Erdman (SP), précise que le cadre temporaire a été établi de manière équilibrée et que la répartition entre les 5 cours d'appel doit respecter la parité linguistique (7/7).

M. Servais Verstraeten (CVP) demande si le Conseil supérieur de la justice a été consulté sur ces mesures.

Le ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen, répond par l'affirmative. Il renvoie au rapport du Conseil supérieur concernant la radiographie du parquet de Bruxelles. Ces mesures sont mentionnées et implicitement approuvées dans ce rapport.

Le président, M. Fred Erdman (SP), souligne que la fixation du cadre temporaire implique également une modification des règlements des cours d'appel, lesquels sont fixés par arrêté royal. Il demande si le ministre se concertera à ce sujet avec les premiers présidents des cinq cours d'appel en vue d'organiser et de répartir la charge de travail de manière aussi efficace que possible.

Le ministre répond à nouveau par l'affirmative.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Cet article prévoit que les conseillers du cadre temporaire ne peuvent être nommés que si 80 % des places de conseiller suppléant dans la cour en question sont pourvues.

Mme Anne Barzin (PRL FDF MCC) et Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) renvoient à l'avis du Conseil d'État et présentent l'amendement n° 3 qui vise à supprimer cet article. Celui-ci est d'ailleurs qualifié d'in-

het advies van de Raad van State wordt het artikel immers als onlogisch bestempeld: «(...) wanneer het aantal plaatsvervangende raadsheren minder dan 80 procent bedraagt, is het des te meer nodig overtallige raadsheren te benoemen. In dat geval moet zeker ambtshalve worden overgegaan tot het benoemen van extra raadsheren.»(DOC 50 1248/001, blz 9)

De regering heeft eveneens een amendement (nr. 2) dat de weglating van dit artikel beoogt.

De amendementen luiden als volgt:

«Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement 1 dat een invoeging voorstelt van een nieuw artikel 5*bis*.» (nr. 2, DOC 50 1248/002)

«Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Artikel 3 van het wetsontwerp staat niet toe dat overtallige raadsheren worden benoemd indien niet op zijn minst 80 % van de betrekkingen van plaatsvervangend raadsheer is ingevuld. Wanneer dat vereiste aantal niet is bereikt, kunnen echter benoemingen worden gedaan in de tijdelijke formatie bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad.

Volgens het advies van de Raad van State lijkt «Zulk een regeling (...) niet logisch : wanneer het aantal plaatsvervangende raadsheren minder dan 80 % bedraagt, is het des te meer nodig overtallige raadsheren te benoemen.». Bovendien biedt de benoeming van bijkomende plaatsvervangende raadsheren bij de hoven van beroep niet de mogelijkheid de hele gerechtelijke achterstand weg te werken. In de memorie van toelichting wordt immers het volgende aangegeven : «sedert op ieder hof van beroep de gerechtelijke achterstand werd afgesplitst, [worden] nieuwe vertragingen opgetekend». Wij denken dan ook niet dat men het instellen van het ene moet beperken wegens het ontbreken van het andere.

De gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep is een structureel probleem. Zoals aangegeven in de memorie van toelichting, «De wachttijden zijn in alle hoven van beroep niet langer aanvaardbaar.». Wij zijn van oordeel dat er geen enkele reden is om aan sommige hoven van beroep een beperking op te leggen.

De onvoorwaardelijke vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren om de gerechtelijke achterstand weg te werken in alle hoven van beroep is een noodzaak opdat de burger opnieuw vertrouwen zou hebben in het gerecht.» (nr. 3 DOC 50 1248/003)

coherent dans l'arrêt du Conseil d'État : « (...) : lorsqu'il y a moins de 80 % de conseillers suppléants, la nomination de conseillers en surnombre s'avère d'autant plus nécessaire. Dans cette hypothèse, c'est a fortiori qu'il convient de procéder d'office à la nomination de conseillers supplémentaires. » (DOC 50 1248/001, p. 9).

Le gouvernement présente également un amendement (n° 2) tendant à supprimer cet article.

Ces amendements sont libellés comme suit :

« Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 1 par lequel il est proposé d'insérer un article 5*bis*. (n° 2, DOC 50 1248/003).

« Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 3 du projet de loi ne permet la nomination de conseillers en surnombre sur le cadre temporaire que si 80 % des places de conseiller suppléant prévues au siège concerné ont d'abord été pourvues. Néanmoins, si cette limite requise n'est pas atteinte, il peut être procédé à des nominations sur le cadre temporaire par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Selon l'avis du Conseil d'Etat, «un tel système ne paraît pas cohérent : lorsqu'il y a moins de 80 % de conseillers suppléants, la nomination de conseillers en surnombre s'avère d'autant plus nécessaire.». De plus, la nomination de conseillers suppléants supplémentaires au sein des cours d'appel ne permet pas la résorption de l'ensemble de l'arriéré judiciaire. En effet, l'exposé des motifs précise que « depuis qu'au niveau de chaque cour d'appel l'arriéré judiciaire a été scindé, de nouveaux retards sont constatés, ... ». Dès lors, nous ne pensons pas qu'il faille limiter l'établissement de l'un en raison de l'absence de l'autre.

L'arriéré judiciaire au niveau des cours d'appel est un problème structurel. Comme le souligne l'exposé des motifs, « Dans toutes les cours d'appel, les délais d'attente sont devenus inacceptables ». Nous considérons qu'il n'y a aucune raison de soumettre certaines cours d'appel à restriction.

La fixation sans condition d'un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans l'ensemble des cours d'appel est une nécessité afin de récupérer la confiance du citoyen en la justice.» (n° 3, DOC 50 1248/003).

De heer Jo Vandeurzen (CVP) dient amendement nr. 7 in. Aansluitend bij wat het lid hoger reeds uiteenzette (zie artikel 2) met betrekking tot het niet gebruiken van de bijkomende mogelijkheden die reeds door de wetgever ter beschikking werden gesteld legt dit amendement aan de eerste voorzitter de wettelijke verplichting op om aan te tonen dat hij wel degelijk alle middelen uitgeput heeft om de gerechtelijke achterstand weg te werken. De eerste voorzitter moet zich als korpsoverste engageren en heeft de verantwoordelijkheid om de beschikbare middelen zo goed mogelijk aan te wenden. Amendement nr. 7 luidt als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad per hof van beroep en op verzoek van de eerste voorzitter van het betrokken hof beslissen om het tijdelijk kader in te vullen. In het verzoek toont de eerste voorzitter aan dat de reeds beschikbare middelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken werden uitgeput en toont hij tevens aan op welke wijze het hof door middel van bijkomende benoemingen de gerechtelijke achterstand kan wegwerken.

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 3 stelt dat er geen overtallige raadsheren kunnen worden benoemd indien niet op zijn minst 80% van de betrekkingen van de plaatsvervangende raadsheren is ingevuld. Wanneer dat vereiste aantal niet is bereikt, kunnen benoemingen worden gedaan in de tijdelijke formatie bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Volgens het advies van de Raad van State lijkt zulke regeling niet logisch aangezien het immers des te meer nodig is overtallige raadsheren te benoemen wanneer het aantal plaatsvervangende raadsheren minder dan 80% bedraagt.

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan deze kritiek van de Raad van State. Tot de invulling van het tijdelijk kader wordt besloten bij koninklijk besluit en op uitdrukkelijk verzoek van de eerste voorzitter van het betrokken hof die de noodzaak van het tijdelijk kader moet aantonen. In tegenstelling tot de visie van de Raad van State wordt er echter wel een beperking ingesteld in de vorm van de vereiste van motivering van het verzoek.» (DOC 50 1248/006)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie komt niet tot dezelfde conclusie als de heer Vandeurzen. Een aantal hoven hebben wel degelijk ernstige inspanningen gedaan om alle betrekkingen in te vullen maar slaan daar ondanks alles niet in. De minister verwijst bij wijze van voorbeeld naar een brief van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Antwerpen die het volgende schrijft:« (...)

Volgens art. 3 is deze tijdelijke kaderuitbreiding gebonden aan de vereiste dat in het Hof van Beroep te

M. Jo Vandeurzen (CVP) présente un amendement (n° 7). Dans le prolongement des observations formulées ci-avant par le membre (voir article 2) au sujet de la non-utilisation des possibilités supplémentaires déjà mises à disposition par le législateur, cet amendement impose légalement au premier président de montrer que tous les moyens en vue de résorber l'arriéré judiciaire ont effectivement été épuisés. En tant que chef de corps, le premier président doit s'engager à affecter au mieux les moyens disponibles et en assume la responsabilité.

Cet amendement est libellé comme suit :

«Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Par cour d'appel, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et à la demande du premier président de la cour concernée, décider de pourvoir au cadre temporaire. Dans sa demande, le premier président montre que les moyens déjà disponibles pour résorber l'arriéré judiciaire ont été épuisés et comment, à l'aide de nominations supplémentaires, la cour pourra résorber l'arriéré judiciaire. ».

JUSTIFICATION

L'article 3 en projet dispose qu'il ne peut être procédé à des nominations en surnombre s'il n'a pas été pourvu à 80% au moins des places de conseillers suppléants. Lorsque cette limite n'est pas atteinte, il peut être procédé à des nominations sur le cadre temporaire par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Selon l'avis du Conseil d'État, un tel système ne paraît pas cohérent étant donné que la nomination de conseillers en surnombre s'avère d'autant plus nécessaire lorsqu'il y a moins de 80% de conseillers suppléants.

Le présent amendement tend à tenir compte des critiques formulées par le Conseil d'État. Il est pourvu au cadre temporaire par voie d'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et à la demande expresse du premier président de la cour concernée, qui doit démontrer la nécessité du cadre temporaire. Contrairement au point de vue du Conseil d'État, l'auteur introduit une certaine restriction en ce sens que la demande doit être motivée.» (DOC 50 1248/007).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, n'aboutit pas à la même conclusion que M. Vandeurzen. Un certain nombre de cours ont bel et bien consenti des efforts considérables en vue de pourvoir à tous les emplois mais n'y sont malgré tout pas parvenues. Le ministre renvoie, par exemple, à une lettre du premier président de la cour d'appel d'Anvers, qui écrit ceci :

« (...)

Conformément à l'article 3, cette extension de cadre temporaire ne peut être accordée que s'il est pourvu à

Antwerpen ten minste 24 plaatsen van plaatsvervangende raadsheren zijn ingevuld.

Aan deze vereiste kan het hof van beroep te Antwerpen echter nooit voldoen vermits de Universiteit Antwerpen «U.I.A., U.F.S.I.A.» spijs onze oproepen nooit kandidaten hebben geleverd en de balies van ons ressort – spijs herhaaldelijk aandringen bij de stafhouders – slechts in geringe mate hierop gevolg hebben gegeven.

Het kader van plaatsvervangers bedroeg tot op heden maximaal 20 plaatsvervangende raadsheren en het vereiste quotum «24» wordt dus niet bereikt. Het lijkt mij echter evident dat het hof van beroep te Antwerpen, dat grote inspanningen heeft geleverd om binnen de door de wetgever vooropgestelde termijn van 3 jaar de historische achterstand weg te werken en hierin ook geslaagd is, niet kan gediscrimineerd worden op basis van een gegeven waaraan het Hof zelf volledig vreemd is.

Dit zou immers voor gevolg hebben dat het Hof van Beroep te Antwerpen, in tegenstelling tot bijvoorbeeld het Hof van Beroep te Brussel, verstoken zou blijven van de mogelijkheid om de inmiddels ontstane nieuwe achterstand ernstig aan te pakken en weg te werken.

Onnodig U te zeggen welke frustraties en ontgoochelingen zulks voor de Antwerpse collega's, die zich tot het uiterste inspannen, zou meebrengen.

Ik hoop dan ook dat de tekst van art. 3 van het wetsontwerp zal gewijzigd worden, minstens dat, voor wat het Hof te Antwerpen betreft, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, zal afgeweken worden van dit artikel.(..)

De minister merkt ten slotte nog op dat de tijdelijke kamers voortaan niet alleen met de historische maar ook met de gewone achterstand zullen belast worden

De heer Jo Vandeurzen (CVP) antwoordt dat het er hem alleen om te doen is de eerste voorzitter zoveel mogelijk te responsabiliseren. Het is zeker niet zijn bedoeling om de benoeming van raadsheren in het tijdelijk kader afhankelijk te stellen van een volledige bezetting van de vaste personeelsformatie.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) deelt de zienswijze van de heer Vandeurzen.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter merkt in dit verband toch op dat de minister niet op elk verzoek tot vacantverklaring moet ingaan. Hij heeft immers ook een politieke verantwoordelijkheid en kan een eventuele va-

24 emplois de conseillers suppléants au moins à la Cour d'appel d'Anvers.

La cour d'appel d'Anvers ne sera jamais en mesure de remplir cette condition étant donné que l'Université d'Anvers « U.I.A., U.F.S.I.A. » ne nous a jamais, en dépit de nos appels, envoyé de candidats et que les barreaux de notre ressort n'ont répondu que de façon limitée, en dépit de nos demandes répétées adressées aux bâtonniers.

Jusqu'à présent, le cadre de suppléant comptait au maximum 20 conseillers suppléants. Le nombre minimum de « 24 » n'est donc pas atteint. Il me paraît cependant évident que la cour d'appel d'Anvers, qui a fourni des efforts considérables en vue de résorber l'arriéré historique dans le délai de 3 ans prévu par le législateur et qui y est parvenue, ne peut faire l'objet d'une discrimination sur la base d'une donnée totalement indépendante de la cour même.

Une telle discrimination aurait en effet pour conséquence que la cour d'appel d'Anvers continuerait, contrairement, par exemple, à la cour d'appel de Bruxelles, à être privée de la possibilité de s'attaquer sérieusement au nouvel arriéré accumulé dans l'intervalle et de le résorber.

Il est inutile de vous préciser quelles frustrations et déceptions une telle situation entraînerait pour les collègues d'Anvers, qui font des efforts inouïs.

J'espère dès lors que le texte de l'article 3 du projet de loi sera modifié ou au moins qu'il sera dérogé à cet article par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pour ce qui est de la cour d'appel d'Anvers.(..)

Enfin, le ministre fait encore observer que les chambres temporaires seront désormais chargées de résorber non seulement l'arriéré historique, mais également l'arriéré ordinaire.

M. Jo Vandeurzen (CVP) réplique que sa seule préoccupation est de responsabiliser autant que possible le premier président. Il n'a nullement l'intention de subordonner la nomination de conseillers au sein du cadre temporaire à une occupation complète du cadre définitif.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) partage l'avis de M. Vandeurzen.

M. Fred Erdman (SP), président, fait tout de même observer à cet égard que le ministre n'est pas tenu d'accéder à chaque demande de déclaration de vacance. Il a en effet également une responsabilité politique et peut

cature afhankelijk stellen van een voldoende motivering vanwege de eerste voorzitters.

*
* *

Amendement nr. 2 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Art 4

Dit artikel bepaalt dat de betrekkingen, die in de tijdelijke personeelsformatie opgenomen zijn, na drie jaar definitief worden indien de werklasmeting, die tegen die tijd moet uitgevoerd zijn, dit verantwoordt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie verduidelijkt dat indien uit de werklasmeting zou blijken dat er geen bijkomende benoemingen nodig zijn, de betrokken magistraten betrekkingen op het vaste kader innemen, naargelang er vacatures komen. Hij gaat ervan uit dat er voldoende vacatures zijn om die overstap mogelijk te maken.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) vraagt waarom de mogelijkheid om meer referendarissen te benoemen niet in overweging wordt genomen. Indien zij de magistraten ondersteunen kunnen er meer zittingen georganiseerd worden.

Hij vraagt ook of de Hoge Raad voor de Justitie bij de werklasmeting betrokken wordt

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat de referendarissen goed werk leveren, dat neemt echter niet weg dat er toch voldoende magistraten moeten zijn om te zetelen. Wat de betrokkenheid van de Hoge Raad voor Justitie betreft merkt hij op dat de advies- en de onderzoekscommissies opgericht binnen de Hoge Raad voor de Justitie op grond van artikel 259 *bis*-17, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek onder meer het recht hebben de werking van de rechterlijke orde door te lichten.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) herinnert eraan dat een werklasmeting in dit geval een *conditio sine qua non* inhoudt en dat de eerste voorzitters daar zullen aan moeten meewerken.

subordonner une vacance éventuelle à la fourniture d'une justification suffisante par les premiers présidents.

*
* *

L'amendement n° 2 est retiré.

L'amendement n° 3 est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 7 est rejeté par 9 voix contre 5.

Art. 4

Cet article prévoit que les places prévues au cadre temporaire deviennent définitives après trois ans si le calcul de la charge de travail, qui doit être effectué d'ici là, le justifie.

M. Marc Verwilghen, ministre de la justice, explique que s'il devait ressortir de la mesure de la charge de travail que plus aucune nomination supplémentaire n'est nécessaire, les magistrats concernés pourraient occuper des emplois du cadre définitif au fur et à mesure que des vacances se présenteront. Il part de l'hypothèse qu'il y aura suffisamment de vacances pour permettre ce passage.

M. Servais Verherstraeten (CVP) demande pourquoi on n'a pas envisagé la possibilité de nommer un plus grand nombre de référendaires pour aider les magistrats, ce qui permettrait de tenir un plus grand nombre d'audiences.

Il demande également si le Conseil supérieur de la Justice participera à la mesure de la charge de travail.

M. Marc Verwilghen, ministre de la justice, répond que les référendaires fournissent un excellent travail, mais que cela n'empêche pas qu'il faille tout de même un nombre suffisant de magistrats pour siéger. En ce qui concerne la participation du Conseil supérieur de la Justice, il fait observer que les commissions d'avis et d'enquête créés au sein de ce Conseil en vertu de l'article 259 *bis*-17, § 1^{er}, du Code judiciaire ont notamment le droit de réaliser un audit du fonctionnement de l'ordre judiciaire.

M. Jo Vandeurzen (CVP) rappelle qu'une mesure de la charge de travail constitue une condition *sine qua non* en l'occurrence et que les premiers présidents devront y collaborer.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat alle eerste voorzitters daartoe bereid zijn. De minister zal een instantie aanwijzen die daarmee belast wordt. De eerste voorzitters maken wel een voorbehoud voor wat de inhoudelijke evaluatie van de werkzaamheden betreft. De minister preciseert nogmaals dat huidig wetsontwerp voortgaat op de werklustmeting die in 1997 werd uitgevoerd.

De heer Vandeurzen stelt voor om het artikel op dit punt duidelijker te formuleren.

Hij dient daartoe volgend amendement in:

«De woorden «een evaluatie van de werklust van de hoven van beroep» vervangen door de woorden «een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op basis van een uniform registratiesysteem».

VERANTWOORDING

Ook dit amendement komt tegemoet aan de kritiek van de Raad van State. Volgens de Raad van State geeft het voorgestelde artikel 4 immers geen enkele aanwijzing over de wijze waarop de werklust van de hoven van beroep moet worden geëvalueerd. Dit amendement beoogt meer duidelijkheid te brengen. » (DOC 50 1248/007)

De minister kan met dit amendement instemmen.

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter deelt mee dat hij zich op de stemming over het artikel zal onthouden omdat het overhevelen van magistraten van de tijdelijke personeelsformatie naar de vaste personeelsformatie, die door de minister als mogelijkheid naar voren wordt geschoven, geen enkele garantie biedt aan de betrokken magistraten.

De commissie gaat ook in op de opmerking van de Raad van State die voorstelt om de woorden «voorzien» en «in Ministerraad overlegd koninklijk besluit» respectievelijk door de woorden «opgenomen» en «koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» te vervangen. Deze laatste uitdrukking wordt inzonderheid aanbevolen in de nieuwe regels van «Wetgevingstechniek - aanbevelingen en formules» van de Raad van State.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen. Artikel 4, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

Art. 4bis

De heer Jo Vandeurzen (CVP) dient amendement nr. 9 in dat de invoeging van een artikel 4 bis beoogt. Dit

M. Marc Verwilghen, ministre de la justice, répond que tous les premiers présidents sont disposés à y apporter leur concours. Le ministre désignera une instance qui sera chargée de cette mission. Les premiers présidents émettent, en revanche, des réserves en ce qui concerne l'évaluation du contenu des activités. Le ministre précise à nouveau que le projet de loi à l'examen se situe dans le prolongement de la mesure de la charge de travail qui a été effectuée en 1997.

M. Vandeurzen propose de clarifier la formulation de l'article sur ce point.

Il présente à cet effet l'amendement suivant :

«Remplacer les mots « sur base d'une évaluation de la charge de travail des cours d'appel » par les mots « sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient également compte de la critique du Conseil d'État, qui fait observer que l'article 4 en projet ne fournit aucune indication quant à la manière dont la charge de travail des cours d'appel doit être évaluée. Il vise donc à préciser les modalités de cette évaluation.» (DOC 50 1248/007)

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

M. Fred Erdman (SP), président, indique qu'il s'absiendra lors du vote sur cet article, parce que le transfert de magistrats du cadre temporaire au cadre statutaire, qui est la possibilité proposée par le ministre, n'offre aucune garantie aux magistrats concernés.

La commission fait également droit à l'observation du Conseil d'État, qui propose de remplacer respectivement, dans le texte néerlandais, les mots « *voorzien* » et « *in Ministerraad overlegd besluit* » par les mots « *opgenomen* » et « *koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad* ». Cette dernière expression est notamment recommandée dans la nouvelle version néerlandaise du traité de légistique formelle du Conseil d'État.

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité. L'article 4, ainsi modifié, est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 4bis

M. Jo Vandeurzen (CVP) présente un amendement (n° 9) tendant à insérer un article 4bis. Cet amendement

amendement strekt ertoe op uniforme wijze en voor het gehele land vast te stellen hoe de werklasmetering dient te gebeuren.

Het amendement is als volgt opgesteld:
«Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 4bis. — *In deel II, boek II, titel II van het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuw hoofdstuk Vter ingevoegd, luidend als volgt:*

«*Hoofdstuk Vter. Registratie van de werklasmetering*

Art. 352bis

De Koning stelt, na advies van de Hoge Raad voor de Justitie, de wijze vast waarop de werklasmetering van de rechter en van het openbaar ministerie wordt geregistreerd, alsook de wijze waarop deze geregistreerde gegevens worden geëvalueerd.»».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement dat het voorgestelde artikel 4 wijzigt. De tussenkomst van de Hoge Raad wordt voorzien teneinde de onafhankelijkheid te waarborgen.»(DOC 50 1248/007)

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter merkt op dat het koninklijk besluit binnen drie jaar (cfr termijn bepaald in artikel 4) zal moeten uitgevaardigd worden.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie beaamt dit.

Amendement nr. 9 wordt eenparig aangenomen.

Het ontworpen artikel 352bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt artikel 7 van de aangenomen tekst.

Artikel 5

Dit artikel geeft aan tot welke taalrol de zes magistraten, die zullen aangewezen worden op de tijdelijke personeelsformatie van het hof van beroep te Brussel, dienen te behoren.

De heer *Bart Laeremans (Vlaams Blok)* begrijpt niet waarom er voor het hof van beroep te Brussel een verhouding van 60% Franstaligen en 40% Nederlandstaligen geldt. Stemt dat overeen met het aantal Franstalige en Nederlandstalige zaken die moeten behandeld worden?

tend à fixer de manière uniforme, pour l'ensemble du Royaume, les modalités de la mesure de la charge de travail.

Cet amendement est libellé comme suit :
«Insérer un article 4bis, libellé comme suit :

« Art. 4bis. — *Il est inséré, dans la deuxième partie, livre II, titre II, du Code judiciaire, un chapitre Vter (nouveau), libellé comme suit :*

« *Chapitre Vter. de l'enregistrement de la charge de travail*

Art. 352bis

Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur de la Justice, la manière dont est enregistrée la charge de travail du juge et du ministère public ainsi que la manière dont ces données enregistrées sont évaluées. ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement qui vise à modifier l'article 4 proposé. L'intervention du Conseil supérieur est prévue afin de garantir l'indépendance.

» (DOC 50 1248/007).

M. Fred Erdman (SP), président, fait observer que l'arrêté royal devra être pris dans un délai de trois ans (cf. le délai prévu par l'article 4).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, le confirme.

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité.

L'article 352bis du Code judiciaire, proposé; devient l'article 7 du texte adopté.

Art. 5

Cet article détermine le rôle linguistique auquel appartiendront les six magistrats qui seront désignés au cadre temporaire de la cour d'appel de Bruxelles.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) ne comprend pas pourquoi on applique un rapport de 60% de francophones et 40% de néerlandophones à la cour d'appel de Bruxelles. Ce rapport correspond-il au nombre d'affaires à traiter en français et en néerlandais ?

De minister antwoordt dat het hof van beroep te Brussel in 1999 198 Franstalige, 89 Nederlandstalige en 77 tweetalige zaken behandeld heeft. Dat heeft geleid tot 564 Franstalige arresten (62%) en 366 Nederlandstalige arresten (38%).

Deze cijfers tonen aan dat de Franstalige en de Nederlandstalige kamers ongeveer hetzelfde werktempo hebben en dat de 60/40 verhouding in de personeelsbezetting daarmee overeenstemt.

Hierbij aansluitend merkt *de heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* op dat de verhoudingen in het Hof van Cassatie juist omgekeerd liggen: tegenover 40 Franstalige zaken komen er 60 Nederlandstalige binnen. Alleen wordt daar in de personeelsformatie geen rekening mee gehouden en blijft, voor wat de magistraten van het Hof van Cassatie betreft een 50/50 verhouding gelden. Nochtans is de achterstand voor de Nederlandstalige zaken zeer groot.

De minister maakt de heer Laeremans er op attent dat cassatieberoep geen derde aanleg inhoudt en dat het Hof, dat de eenheid van rechtspraak dient te verzekeren, zich alleen over de rechtsvraag moet buigen. Bovendien kunnen de Franstalige magistraten van het Hof ook de Nederlandstalige zaken behandelen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) dient vervolgens een amendement in dat ertoe strekt in de tijdelijke personeelsformatie voor Brussel de taalverhouding 50/50 te respecteren. Hij vreest dat de tijdelijke personeelsformatie slechts een aanloop is tot een kaderuitbreiding waarbij de verhoudingen die thans vooropgesteld worden, zullen bestendigd worden (33F /29N)

Het amendement luidt als volgt:

«De volgende wijzigingen aanbrengen:

A. De woorden «twee raadsheren» vervangen door de woorden «*drie raadsheren*»;

B. De woorden «vier raadsheren» vervangen door de woorden «*drie raadsheren*».

VERANTWOORDING

Er is geen enkele grond om dubbel zoveel Franstalige als Nederlandstalige bijkomende raadsheren te benoemen en aldus het evenwicht tussen Franstaligen en Nederlandstaligen bij het hof van beroep van Brussel te verstoren.»(DOC 50 1248/004)

Le ministre répond qu'en 1999, la cour d'appel de Bruxelles a traité 198 affaires en français, 89 affaires en néerlandais et 77 affaires dans les deux langues, ce qui a débouché sur 564 arrêts en français (62%) et 366 arrêts en néerlandais(38%).

Ces chiffres montrent que les chambres francophones et néerlandophones travaillent quasiment au même rythme et qu'un rapport de 60/40 dans les effectifs correspond aux affaires traitées.

Dans le même ordre d'idées, *M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* fait observer que cette proportion est précisément inversée à la Cour de cassation : pour 40 francophones, on engage 60 néerlandophones. Mais cela n'est pas pris en considération dans le cadre du personnel puisque, en ce qui concerne les magistrats de la Cour de cassation, c'est le rapport 50/50 qui s'applique. L'arriéré est pourtant très important en ce qui concerne les affaires en néerlandais.

Le ministre attire l'attention de M. Laeremans sur le fait que le pourvoi en cassation ne constitue pas un troisième degré et que la Cour, chargée de garantir l'unité de la jurisprudence, ne connaît que des questions de droit. Qui plus est, les magistrats francophones de la Cour de cassation peuvent également traiter les affaires en néerlandais.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) présente ensuite un amendement tendant à faire respecter un rapport de 50/50 entre les rôles linguistiques dans le cadre temporaire à Bruxelles. Il craint que le cadre temporaire ne soit qu'un premier pas vers une extension de cadre qui pérennisera la clé de répartition retenue aujourd'hui (33F/29N).

L'amendement est libellé comme suit :

«Apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer les mots « et deux conseillers » par les mots « *et trois conseillers* » ;

B) Remplacer les mots « quatre conseillers » par les mots « *trois conseillers* ».

JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison de nommer deux fois plus de conseillers supplémentaires francophones que de conseillers supplémentaires néerlandophones et de compromettre ainsi l'équilibre entre francophones et néerlandophones à la Cour d'appel de Bruxelles.» (DOC 50 1248/004).

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen.

Art. 5 bis

De regering dient amendement nr. 4 in dat als volgt luidt:

«Een artikel 5bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 5bis. — *Artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :*

«*De zaken bedoeld in het eerste lid kunnen eveneens aan de gewone kamers worden toegewezen indien zij voor de aanvullende kamers nog geen rechtsdag hebben bekomen, hoewel die is aangevraagd*».

VERANTWOORDING

De Commissie gerechtelijke achterstand Brussel die krachtens het regeerakkoord belast werd met de opdracht het specifieke probleem van de gerechtelijke achterstand in het Brussels in een zo breed mogelijk kader te onderzoeken en waar mogelijk voorstellen ter oplossing of verbetering van de toestand te formuleren, vermeldde in haar aanbevelingen dat de wet van 9 juli 1997 diende te worden gewijzigd opdat alle zaken zouden kunnen worden toebedeeld zowel aan de gewone als aan de aanvullende kamers.» (DOC 50 1248/004)

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 5ter

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie legt uit dat alleen het hof van beroep te Brussel nog een «historische» achterstand heeft, die diende weggewerkt te worden door de aanvullende kamers, ingesteld bij de wet van 9 juli 1997.

Het is de bedoeling dat de zaken die aan de aanvullende kamers toegewezen werden op basis van het criterium dat was vastgesteld in artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek voortaan ook aan de gewone kamers zullen kunnen toegewezen worden. In feite beoogt dit amendement het management van de hoven te verbeteren.

L'amendement n° 5 est rejeté par 12 voix contre une et une abstention.

L'article 5 est adopté par 9 voix contre une et 4 abstentions.

Art. 5bis

Le gouvernement présente un amendement (n° 4), libellé comme suit :

«Insérer un article 5bis, rédigé comme suit :

« Art. 5bis. — *L'article 109ter du Code judiciaire est complété par l'alinéa suivant :*

« *Les causes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent également être attribuées aux chambres ordinaires lorsqu'elles n'ont pas encore obtenu de fixation devant les chambres supplémentaires, bien que celle-ci ait été demandée.* ».

JUSTIFICATION

La Commission chargée conformément à l'accord de gouvernement d'examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire à Bruxelles dans un cadre aussi large que possible et de formuler, lorsque c'est possible, des propositions visant à résoudre ou à améliorer la situation, a recommandé de modifier la loi du 9 juillet 1997 afin qu'il soit possible d'attribuer toutes les affaires tant aux chambres ordinaires qu'aux chambres supplémentaires.» (DOC 50 1248/004).

L'amendement est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Art. 5ter

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que seule la cour d'appel de Bruxelles a encore un arriéré « historique », qui aurait dû être résorbé par les chambres supplémentaires, créées par la loi du 9 juillet 1997.

L'objectif est de faire en sorte que les causes qui ont été attribuées aux chambres supplémentaires sur la base du critère fixé à l'article 109ter du Code judiciaire puissent désormais être également attribuées à des chambres ordinaires. En fait, cet amendement vise à améliorer la gestion des cours.

Hij dient amendement nr. 1 in dat als volgt luidt:

«Een artikel 5bis (lees 5ter) invoegen, luidende:

«Artikel 5bis. In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 109quater ingevoegd, luidende :

«Artikel 109quater. De zaken waarvoor geen rechtsdag bepaald kan worden die minder dan 6 maanden verwijderd is van de datum van de aanvraag kunnen eveneens aan de aanvullende kamers worden toegewezen.

De zaken worden niettemin toegewezen aan een gewone kamer voor zover een van de partijen zulks aanvragen uiterlijk één maand na de kennisgeving van de rechtsdag voor de aanvullende kamer, zonder andere formaliteit dan een schriftelijk verzoek gericht aan de eerste voorzitter. »

VERANTWOORDING

De commissie gerechtelijke achterstand Brussel, die krachtens het regeerakkoord belast werd met de opdracht het specifieke probleem van de gerechtelijke achterstand in het Brussels in een zo breed mogelijk kader te onderzoeken en waar mogelijk voorstellen ter oplossing of verbetering van de toestand te formuleren, vermeldde in haar aanbevelingen het creëren van bijkomende plaatsen van werkend raadsheer in een tijdelijk buitengewoon kader, voor de duur van het functioneren van de aanvullende kamers.

In artikel 3 van het wetsontwerp wordt bepaald dat de invoering van de tijdelijke personeelsformatie van raadsheren vereist dat 80% van de betrekkingen van plaatsvervangend raadsheer die het betrokken hof telt, is ingevuld.

Deze vereiste is slechts logisch wanneer het aantal plaatsvervangende raadsheren ook effectief belast kan zijn met het afhandelen van achterstandzaken.

De wettelijke achterstand, zoals gedefinieerd bij de wet van 9 juli 1997 – zijn de de zaken waarin op 13/02/98 een rechtsdag was aangevraagd maar die nog niet verkregen was, of een rechtsdag was bekomen die verder dan één jaar verwijderd was van deze datum – bedroeg op 13/02/98 voor het Rijk 16.588 zaken, die werden toevertrouwd aan de aanvullende kamers.

Op een paar zaken na werd de wettelijke achterstand ingelopen te Antwerpen, Gent, Luik en Bergen. Enkel in het Hof van Beroep te Brussel lopen de fixaties voor de aanvullende kamers nog uit tot in het jaar 2005.

Vereisen dat het kader van de plaatsvervangende raads heren 80% van het voorziene contingent bedraagt in die hoven van Beroep waar de historische achterstandzaken quasi werden weggewerkt zoals blijkt uit de meest recente cijfers, heeft geen zin wanneer overeenkomstig de wettelijke definitie de aanvullende kamers geen zaken meer kunnen toegewezen krijgen.

Il présente l'amendement n° 1, libellé comme suit :

« Insérer un article 5bis (lire 5ter), rédigé comme suit:

«Article 5bis. Un article 109quater, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire :

«Article 109quater. Les causes pour lesquelles l'audience de plaidoirie ne peut être fixée pour une date éloignée de moins de six mois de la date de la demande peuvent également être attribuées aux chambres supplémentaires.

Toutefois, les causes sont attribuées à une chambre ordinaire pour autant que l'une des parties en fasse, sans autres formalités, la demande par écrit au premier président, au plus tard un mois après la notification de la fixation devant la chambre supplémentaire.

JUSTIFICATION

La commission chargée conformément à l'accord de gouvernement, d'examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire à Bruxelles dans un cadre aussi large que possible et de formuler, lorsque c'est possible, des propositions visant à résoudre ou à améliorer la situation, a recommandé entre autres la création de postes supplémentaires de conseiller effectif dans un cadre temporaire extraordinaire, ce pour la durée du fonctionnement des chambres supplémentaires.

L'article 3 du projet de loi prévoit que l'introduction du cadre temporaire de conseillers requiert que le cadre des conseillers suppléants de la cour concernée soit occupé à 80 %.

Cette condition n'est logique que si ces conseillers suppléants peuvent également être chargés effectivement de régler les affaires qui constituent l'arriéré.

L'arriéré, défini dans la loi du 9 juillet 1997 – à savoir les causes pour lesquelles, au 13/02/98, une fixation a été demandée mais n'a pas encore obtenue ou pour lesquelles est intervenue une fixation à une date éloignée de plus d'un an de la date précitée – s'élevait au 13/02/98 à 16.588 causes pour l'ensemble du Royaume, lesquelles ont été attribuées aux chambres supplémentaires.

A quelques causes près, l'arriéré a été résorbé à Anvers, Gand, Liège et Mons. Seules les fixations devant les chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Bruxelles vont jusqu'à 2005.

Exiger que le cadre des conseillers suppléants atteigne 80% du contingent prévu dans les cours d'appel où l'arriéré historique a été pratiquement résorbé, comme le montrent les chiffres les plus récents, n'a pas de sens si, conformément à la définition de la loi, aucune cause ne peut plus être attribuée aux chambres supplémentaires.

Bovendien wordt inmiddels in ieder hof van beroep een nieuwe achterstand vastgesteld, waaruit tot een structurele onderbezetting van het wettelijk kader moet worden besloten, tenzij door een werklastmeting het tegendeel zou kunnen worden bewezen.

Gelet op het feit dat de aanvullende kamers in bepaalde hoven van Beroep niet meer zullen functioneren bij gebreke aan zaken, terwijl er zich een nieuwe achterstand aandient, beoogt dit amendement de nieuwe achterstand eveneens op te vangen waardoor als logisch gevolg uiteraard de 80%-regel haar bestaansreden verliest. » (DOC 50 1248/002)

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 6

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter vraagt waarom het wetsontwerp 1147 niet onmiddellijk in werking treedt en dit ontwerp wel. Waarom dit onderscheid?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat het de bedoeling is dat beide wetsontwerpen samen in werking treden.

Hij dient vervolgens amendement nr. 6 in dat het artikel beoogt op te heffen.

Het amendement luidt als volgt:

«Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het is aangewezen om de inwerkingtreding van dit wetsontwerp af te stemmen op het wetsontwerp dat ertoe strekt 12 bijkomende plaatsen van plaatsvervangend raadsheer te scheppen bij het hof van beroep van Brussel (DOC 50 1147/001) en, bijgevolg niet af te wijken van de regel van inwerkingtreding op de tiende dag na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.» (DOC 50 1248/005)

Het amendement wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

En outre, un nouvel arriéré a entre-temps été constaté dans chaque cour d'appel, dont on peut déduire sur le plan structurel une sous-occupation du cadre légal, sauf si une mesure de la charge de travail pouvait établir le contraire.

Le présent amendement a pour objet, compte tenu du fait que dans certaines cours d'appel les chambres supplémentaires ne fonctionneront plus faute de causes, alors qu'un nouvel arriéré se présente, de remédier également au nouvel arriéré. Il en découle logiquement que la règle des 80% perd sa raison d'être. » (DOC 50 1248/002).

L'amendement est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Art. 6

M. Fred Erdman (SP), président, demande pourquoi le projet de loi n° 1147 n'entre pas immédiatement en vigueur, contrairement au projet à l'examen. Pourquoi cette différence ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que l'objectif est que les deux projets entrent en vigueur simultanément.

Il présente ensuite l'amendement n° 6 tendant à supprimer cet article.

L'amendement est libellé comme suit :

« Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il convient d'aligner l'entrée en vigueur du présent projet de loi sur celle du projet de loi visant à créer 12 places supplémentaires de conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles (DOC 50 1147/001) et, en conséquence, de ne pas déroger à la règle de l'entrée en vigueur le dixième jour après la publication dans le *Moniteur Belge*.» (DOC 50 1248/005).

L'amendement est adopté par 13 voix et une abstention.

*
* *

Het gehele wetsontwerp (DOC 50 1248/001), zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Guy HOVE

De voorzitter,

Fred ERDMAN

Lijst van de bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vergen (toepassing van artikel 18, 4 van het Reglement) : artikelen 5, 6 en 7.

L'ensemble du projet de loi (DOC 50 1248/001), tel qu'il a été modifié, est adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le rapporteur,

Guy HOVE

Le président,

Fred ERDMAN

Liste des dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (application de l'article 18, 4, du Règlement) : articles 5, 6 et 7.